

Navn

Sandro Nielsen
Lektor

Institut for Kommunikation og Kultur - Engelsk erhvervskommunikation

Adresstype: Postadresse.

Jens Chr. Skous Vej 4
1481, 460
8000

Aarhus C
Danmark

E-mail: sn@cc.au.dk

Telefon: +4587165109



Titel

Lektor

Nationalitet

Dansk

Uddannelse

Ph.d., Handelshøjskolen i Århus (nu Aarhus Universitet), 1992

Cand.interpret. i engelsk, Handelshøjskolen i Århus, 1987

Publications

Academic Practice. APA Referencing Style: Guidelines for Staff and Students

Nielsen, S. & Heine, C., 2 sep. 2024, 42 s.

Dictionaries in Context, Context in Dictionaries: Legal Translation Tools

Nielsen, S., sep. 2024, I: Lexikos. 34, s. 288-308 21 s.

Legal lexicography and legal information tools

Nielsen, S., dec. 2023, *Handbook of Terminology: Legal Terminology*. Biel, Ł. & Kockaert, H. J. (red.). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, Bind 3. s. 432-457 26 s.

Diccionarios

Nielsen, S., nov. 2023, *Encyclopedia of Translation and Interpreting*. AIETI - The Iberian Association of Translation and Interpreting Studies, 15 s.

Dictionaries

Nielsen, S., nov. 2023, *Encyclopedia of Translation and Interpreting*. AIETI - The Iberian Association of Translation and Interpreting Studies, 15 s.

Juridisk ordbog engelsk-dansk

Nielsen, S. (Redaktør), nov. 2023, Ordbogen.com.

Ordbøger

Nielsen, S., nov. 2023, *Encyclopedia of Translation and Interpreting*. AIETI - The Iberian Association of Translation and Interpreting Studies, 15 s.

The future of dictionaries, dictionaries of the future

Nielsen, S., 1 jan. 2022, *The Bloomsbury Handbook of Lexicography*. Jackson, H. (red.). 2 udg. London: Bloomsbury Academic, s. 389-404 16 s. (Bloomsbury handbooks).

Treatment of Term Variants as Equivalents in Legal Translation Dictionaries

Nielsen, S., 1 jan. 2022, I: *ESP Today*. 10, 1, s. 169-184 16 s., 8.

Legal English

Nielsen, S., 20 sep. 2020, *Skriftlig jura: den juridiske fremstilling*. Riis, T. & Trzaskowski, J. (red.). 2 udg. København: Ex Tuto Publishing, s. 745-763 21 s.

Academic practice: APA referencing style : guidelines for staff and students

Nielsen, S. & Heine, C., 2020, Aarhus: Department of English – School of Communication and Culture – Aarhus University . 36 s.

In-memoriam: Deny Arnos Kwary 1 January 1975 – 4 June 2019

Nielsen, S., jul. 2019, I: *Kernerman Dictionary News*. 27, 1 s.

Translating English Specialized Dictionary Articles into Danish and Spanish: Some Reflections

Fuertes-Olivera, P. A. & Nielsen, S., sep. 2018, I: *Journal of language teaching, linguistics and literature*. 24, 3, s. 15-25 11 s.

LSP lexicography and typology of specialized dictionaries

Nielsen, S., 1 jan. 2018, *Languages for Special Purposes: An International Handbook*. Humbley, J., Budin, G. & Laurén, C. (red.). Berlin, Boston: De Gruyter, s. 71-95 25 s.

Dictionary criticism

Nielsen, S., 2018, *The Routledge Handbook of Lexicography*. Fuertes-Olivera, P. A. (red.). Routledge, s. 78-90 12 s.

Lexicography and interdisciplinarity

Nielsen, S., 2018, *The Routledge Handbook of Lexicography*. Fuertes-Olivera, P. A. (red.). UK & USA: Routledge, s. 93-104 12 s. (Routledge Handbooks in Linguistics).

Academic Practice, APA Referencing Style: guidelines for staff and students

Nielsen, S. & Heine, C., aug. 2017, 2 udg. Aarhus: Department of English, University of Aarhus. 36 s.

Dictionary criticism in Scandinavian lexicographic journals: a survey

Nielsen, S., 2017, *Wörterbuchkritik - Dictionary Criticism*. Bielińska, M. & Schierholz, S. J. (red.). Berlin: De Gruyter, s. 245-262 18 s. (Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie; Nr. 152).

Academic Practice. Guidelines for Staff and Students - English

Nielsen, S. & Heine, C., 2016, 33 s.

Bilingual Dictionaries for Communication in the Domain of Economics: Function-Based Translation Dictionaries

Nielsen, S., dec. 2015, I: *Hermes*. 54, s. 161-176 16 s.

Danish Contracts Act

Nielsen, S., 2015, *The Nordic Contracts Act: Essays in Celebration of its One Hundredth Anniversary*. Håstad, T. (red.). København: Djøf Forlag, s. 250-273 24 s.

Data Presentation Structures in Specialised Dictionaries: Law Dictionaries with Communicative Functions

Nielsen, S., 2015, I: *Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie*. 31, 1, s. 200-216 17 s.

Le Cheng, King Kui Sin & Anne Wagner (eds) 2014. The Ashgate Handbook of Legal Translation. Law, Language and Communication. Farnham: Ashgate Publishing Company.

Nielsen, S., 2015, I: Hermes. 54, s. 184-189 6 s.

Legal Lexicography in Theory and Practice

Nielsen, S., 2015, I: Estudios de Lexicografía. 4, s. 111-120 10 s.

Legal terms in general dictionaries of English: The civil procedure mystery

Nielsen, S., 2015, I: Lexikos. 25, s. 246-261 16 s.

Database of Legal Terms for Communicative and Knowledge Information Tools

Nielsen, S., 2014, *Legal lexicography: A Comparative Perspective*. Mac Aodha, M. (red.). Farnham/Burlington: Ashgate, s. 153-175 23 s. (Law, Language and Communication).

Diccionario Español-Inglés de Contabilidad: Conocimiento

Fuertes-Olivera, P. A., Nielsen, S., Bergenholtz, H., Gordo Gómez, P., Mourier, L., Niño Amo, M., de los Ríos Rodicio, Á., Sastre Ruano, Á., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2014, Hamburg: Lemma.com.

Diccionario Español-Inglés de Contabilidad: Recepción

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gómez, P., Mourier, L., Niño Amo, M., de los Ríos Rodicio, Á., Sastre Ruano, Á., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2014, Hamburg: Lemma.com.

Diccionario Español-Inglés de Contabilidad: Traducción

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gómez, P., Mourier, L., Niño Amo, M., de los Ríos Rodicio, Á., Sastre Ruano, Á., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2014, Hamburg: Lemma.com.

Diccionario Español-Inglés de Contabilidad: Traducción de Frases y Expresiones

Fuertes-Olivera, P. A., Nielsen, S., Bergenholtz, H., Gordo Gómez, P., Mourier, L., Niño Amo, M., de los Ríos Rodicio, Á., Sastre Ruano, Á., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2014, Hamburg: Lemma.com.

Example sentences in bilingual specialised dictionaries assisting communication in a foreign language

Nielsen, S., 2014, I: Lexikos. 24, s. 198-213 16 s.

The Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Traducción and El Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Traducción de Frases y Expresiones: Two Specialised Dictionaries for Translating Terms and Collocations

Fuertes-Olivera, P. A., Nielsen, S. & Bergenholtz, H., 2014, I: MonTi. 6, s. 91-114 24 s.

The dynamics of accounting terms in a globalized environment: The role of English as Lingua Franca

Fuertes-Olivera, P. A. & Nielsen, S., 2014, *Dynamics and Terminology: An interdisciplinary perspective on monolingual and multilingual culture-bound communication*. Temmerman, R. & Van Campenhoudt, M. (red.). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, s. 215-234 20 s. (Terminology and Lexicography Research and Practice, Bind 16).

The Nordic Contracts Act

Nielsen, S., 2014, *The CISG Convention and Domestic Contract Law: Harmony, Cross-Inspiration, or Discord?*. Lookofsky, J. & Bryde Andersen, M. (red.). Kbh.: Djøf Forlag, s. 247-253 7 s.

Vida Jesenšek (ed.). 2013. Specialised Lexicography. Print and Digital, Specialised Dictionaries, Databases.

Lexicographica. Series Maior 144. Berlin/Boston: Walter de Gruyter. ISBN 978-3-11-033338-1

Nielsen, S., 2014, I: Terminology. 20, 1, s. 117-128 12 s.

A General Framework for Reviewing Dictionaries

Nielsen, S., 2013, *Multi-disciplinary Lexicography: Traditions and Challenges of the XX1st Century*. Karpova, O. & Kartashkova, F. (red.). Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, s. 145-157 13 s.

Development in Lexicography: From Polyfunctional to Monofunctional Accounting Dictionaries

Nielsen, S. & Fuertes-Olivera, P. A., 2013, I: *Lexikos*. 23, s. 323-347 25 s.

Diccionario Español de Contabilidad. Conocimiento.

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gómez, P., Niño Amo, M., de los Ríos Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2013, Hamburg: Lemma.com.

Diccionario Español de Contabilidad: Encontrar un Término.

Fuertes-Olivera, P., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gomez, P., Marta Niño, A., de los Ríos Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2013, Lemma.com.

Diccionario Español de Contabilidad: Producción.

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gómez, P., Niño Amo, M., de los Ríos Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2013, Hamburg: Lemma.com.

Diccionario Español de Contabilidad: Recepción

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gómez, P., Amo, M. N., los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2013, Lemma.com.

Domain-specific Knowledge in Lexicography

Nielsen, S., 2013, *Life Beyond Dictionaries: Proceedings of X Anniversary International School on Lexicography*. Karpova, O. (red.). Ivanovo, s. 23 1 s.

Domain-specific Knowledge in Lexicography: How It Helps Lexicographers and Users of Accounting Dictionaries Intended for Communicative Usage Situations.

Nielsen, S., 2013, I: *Hermes*. 50, s. 51-60 10 s.

Foundations and Key Components of Specialized Lexicography

Nielsen, S., 2013, *Life Beyond Dictionaries: Proceedings of X Anniversary International School on Lexicography*.. Karpova, O. (red.). Ivanovo, s. 24 1 s.

From theory to practice: The selection of Spanish lemmas in the Accounting Dictionaries

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Gordo-Gómez, P., Nielsen, S., Niño-Amo, M., De Los Ríos, Á., Sastre-Ruano, Á. & Velasco-Sacristán, M., 2013, I: *Fachsprache: International Journal of Specialized Communication*. 36, 1-2, s. 25-42 18 s.

Legal English

Nielsen, S., 2013, *Skriftlig jura - den juridiske fremstilling*. Riis, T. & Trzaskowski, J. (red.). København: Ex Tuto Publishing , s. 551-569 19 s.

The Future of Dictionaries, Dictionaries of the Future

Nielsen, S., 2013, *The Bloomsbury Companion to Lexicography*. Jackson, H. (red.). London: Bloomsbury Academic, s. 355-372 18 s.

The treatment of culture-bound items in dictionaries

Bergenholtz, H. & Nielsen, S., 2013, *Dictionaries. An International Encyclopedia of Lexicography: Supplementary volume: Recent Developments with Special Focus on Computational Lexicography*. Gouws, R., Heid, U., Schweickard, W. & Wiegand, H. E. (red.). New York: De Gruyter, s. 469-481 12 s. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft / Handbooks of Linguistics and Communication Science / [HSK] , Bind 5.4).

The Treatment of Culture-bound Items in Dictionaries

Nielsen, S., 2013, *Life beyond Dictionaries: Proceedings of X Anniversary International School on Lexicography*. Karpova, O. (red.). Ivanovo, s. 25 1 s.

Academic Practice: Guidelines for Staff and Students - English

Nielsen, S. & Heine, C., 2012, Business and Social Sciences, Aarhus University. Department of Business Communication . 37 s.

Berry, Roger. 2010. Terminology in English Language Teaching. Nature and Use

Nielsen, S., 2012, I: Terminology. 18, 2, s. 265-270 6 s.

Betydning

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Ordbogen.com - Danmarks største onlineordbog: Regnskabsordbøgerne, dansk/engelsk/dansk*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen A/S

Classification in Lexicography: The Concept of Collocation in the Accounting Dictionaries

Fuertes-Olivera, P., Bergenholtz, H., Nielsen, S. & Amo, M. N., 2012, I: Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie. 28, 1, s. 293-308 15 s.

Den Dansk-Engelske Regnskabsordbog: Oversættelse

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 45265-46522 1257 s.

Den Dansk-Engelske Regnskabsordbog: Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 46523-48020 1497 s.

Den Dansk-Engelske Regnskabsordbog: Oversættelse

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Dansk-Engelske Regnskabsordbog: Oversættelse af ordforbindelse

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Dansk-Engelske Regnskabsordbog: Oversættelse af ordforbindelser

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Danske Regnskabsordbog: Tekstproduktion

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Danske Regnskabsordbog: Hvad hedder dette regnskabsudtryk?

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Danske Regnskabsordbog: Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com. 1135 s.

Den Danske Regnskabsordbog: Betydning

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Danske Regnskabsordbog: Betydning

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 34573-35094 521 s.

Den Danske Regnskabsordbog: Tekstproduktion

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 35095-36188

Den Danske Regnskabsordbog: Hvad hedder dette regnskabsudtryk?

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 36189-37308

Den Danske Regnskabsordbog: Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 37309-38444

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog: Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog: Betydning

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog: Oversættelse

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog: Oversættelse af ordforbindelser

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog: Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 43781-45264 1483 s.

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog: Oversættelse

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Odense: Ordbogen.com, s. 45265-46522 1257 s.

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog: Betydning

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 41891-42508

Den Engelske Regnskabsordbog: Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelske Regnskabsordbog: Tekstproduktion

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelske Regnskabsordbog: Betydning

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelske Regnskabsordbog: Hvad hedder dette regnskabsudtryk?

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, Odense: Ordbogen.com.

Den Engelske Regnskabsordbog: Tekstproduktion

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 38983-39970 987 s.

Den Engelske Regnskabsordbog: Hvad hedder dette regnskabsudtryk?

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 39971-40852 881 s.

Den Engelske Regnskabsordbog: Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen.com, s. 40853-41890 1037 s.

Den Engelske Regnskabsordbog: Betydning

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Verdens største ordbog*. Odense: Ordbogen.com, s. 38445-38982

Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Conocimiento

Fuertes Olivera, P., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gómez, P. G., Mourier, L., Amo, M. N., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, *Diccionario Inglés-Español de Contabilidad*. Hamburg: Lemma.com

Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Conocimiento

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gómez, P. G., Mourier, L., Niño Amo, M., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, Hamburg: Lemma.com.

Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Recepción

Fuertes Olivera, P., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gómez, P. G., Mourier, L., Amo, M. N., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, *Diccionario Inglés-Español de Contabilidad*. Hamburg: Lemma.com

Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Recepción

Fuertes Olivera, P., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gordo Gómez, P., Mourier, L., Marta Niño, M., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, Lemma.com.

Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Traducción

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gómez, P. G., Mourier, L., Amo, M. N., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, Hamburg: Lemma.com.

Diccionario Inglés-Español de Contabilidad: Traducción de Frases y Expresiones

Fuertes-Olivera, P. A., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gómez, P. G., Mourier, L., Amo, M. N., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, Hamburg: Lemma.com.

Hvad hedder dette regnskabsudtryk?

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Ordbogen.com - Danmarks største onlineordbog: Regnskabsordbøgerne, dansk/engelsk/dansk*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen A/S

Online dictionaries for assisting translators of LSP texts: the Accounting Dictionaries

Nielsen, S. & Fuertes-Olivera, P. A., 2012, I: *International Journal of Lexicography*. 25, 2, s. 191-215 25 s.

Online Law Dictionaries: How to Provide Help for EFL Text Production by Law Students

Nielsen, S., 2012, I: *Fachsprache: International Journal of Specialized Communication*. 24, 3-4, s. 112-124 13 s.

Oversættelse

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Ordbogen.com - Danmarks største onlineordbog: Regnskabsordbøgerne dansk/engelsk/dansk*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen A/S

Tekstproduktion

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Ordbogen.com - Danmarks største onlineordbog: Regnskabsordbøgerne dansk/engelsk/dansk*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen A/S

Traducción

Fuertes Olivera, P., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gómez, P. G., Mourier, L., Amo, M. N., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, *Diccionario Inglés-Español de Contabilidad*. Hamburg: Lemma.com

Traducción de Frases y Expresiones

Fuertes Olivera, P., Bergenholtz, H., Nielsen, S., Gómez, P. G., Mourier, L., Amo, M. N., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S. & Velasco Sacristán, M., 2012, *Diccionario Inglés-Español de Contabilidad*. Hamburg: Lemma.com

Viden

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2012, *Ordbogen.com - Danmarks største onlineordbog: Regnskabsordbøgerne, dansk/engelsk/dansk*. Norddahl, B. & Bergenholtz, H. (red.). Odense: Ordbogen A/S

A Fresh look at Online Lexicography

Nielsen, S., 2011, *Multi-disciplinary Lexicography: Traditions and Challenges of the XXIst Century*. Karpova, O. (red.). Ivanovo: Ivanovo State University, s. 25-26 2 s.

A General Framework for Reviewing Dictionaries

Nielsen, S., 2011, *Multi-disciplinary Lexicography: Traditions and Challenges of the XXIst Century*. Karpova, O. (red.). Ivanovo, s. 27 1 s.

Danish Lexicography with Special Reference to LSP Dictionaries

Nielsen, S., 2011, *Multi-disciplinary Lexicography: Traditions and Challenges of the XXIst Century*. Karpova, O. (red.). Ivanovo: Ivanovo State University, s. 24-25 2 s.

From Data to Dictionary

Nielsen, S. & Almind, R., 2011, *e-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography*. Fuertes-Olivera, P. A. & Bergenholtz, H. (red.). Bloomsbury Academic, s. 141-167 27 s.

Function- and User-related Definitions in Online Dictionaries

Nielsen, S., 2011, *Ivanovskaya leksikograficheskaya shkola: traditsii i innovatsii*. Kartashkova, F. I. (red.). Ivanovo: Ivanovo State University, s. 197-219 23 s.

The Dynamics of Terms in Accounting: What the construction of the accounting dictionaries reveals about metaphorical terms in culture-bound subject fields

Fuertes-Olivera, P. A. & Nielsen, S., 2011, I: *Terminology*. 17, 1, s. 157-180 24 s.

Diccionario de Contabilidad Inglés-Español

Fuertes-Olivera, P. A., Nielsen, S., Bergenholtz, H., Mourier, L., Gordo Gómez, P., Niño Amo, M., de los Rios Rodicio, Á., Sastre Ruana, Á., Tarp, S., Velasco Sacristán, M. S. & Almind, R., 2010, Madrid: Karnov Group. 1011 s.

Legal Translation Dictionaries for Learners

Nielsen, S., 2010, *New Trends in Lexicography: Ways of Registrating and Describing Lexis*. Karpova, O. & Kartashkova, F. (red.). Cambridge: Cambridge Scholars Press, s. 221-232 12 s.

Proposals for Upgrading the Lexicographical Treatment of Prepositions in Bilingual Dictionaries for Business Translation

Nielsen, S. & Fuertes-Olivera, P., 2010, I: *Revista de Lexicografía*. 15, s. 79-98 20 s.

Specialised Translation Dictionaries for Learners

Nielsen, S., 2010, *Specialised Dictionaries for Learners*. Fuertes-Olivera, P. A. (red.). Berlin: De Gruyter, s. 69-82 14 s. (Lexicographica. Series Maior, Supplementbände zum Internationalen Jahrbuch für Lexikographie, Bind 136).

The Relevance of Lexicographic Functions

Nielsen, S., 2010, *Comparative Philology and Multilingualism. Materials of the International Scientific Conference*. Aminova, A. & Fattakhova, N. (red.). s. 132-135 4 s.

Translational Creativity: translating genre conventions in statutes

Nielsen, S., 2010, I: *Vertimo Studijos*. 3, s. 23-35 13 s.

What Is This Thing Called Learner's Lexicography?

Nielsen, S., 2010, *Learner's Lexicography and Second Language Teaching: Proceedings of First International Symposium on Lexicography and L2 Teaching and Learning*. Zhang, Y. (red.). Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, s. 89-108 20 s.

El Diccionario Inglés-Español de Contabilidad

Nielsen, S., Mourier, L., Bergenholtz, H., Fuertes Olivera, P., Gómez, P. G., Amo, M. N., de los Rios Rodicio, A., Sastre Ruano, A., Tarp, S., Velasco Sacristán, M. & Almind, R., 2009, Aarhus School of Business, Aarhus University, Centre for Lexicography.

Henning Bergenholtz: Bibliovita

Nielsen, S. & Tarp, S., 2009, *Lexicography in the 21st Century: In honour of Henning Bergenholtz*. Nielsen, S. & Tarp, S. (red.). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, s. 309-334 26 s. (Terminology and Lexicography Research and Practice (TLRP), Bind 12).

Hvor pædagogiske er pædagogiske fagordbøger?

Nielsen, S., 2009, I: *LexicoNordica*. 16, s. 345-349 5 s.

Introduction: Lexicography at a Crossroads: Dictionaries and Encyclopedias Today, Lexicographical Tools Tomorrow

Bergenholtz, H., Nielsen, S. & Tarp, S., 2009, *Lexicography at a Crossroads: Dictionaries and Encyclopedias today, Lexicographical Tools tomorrow*. Bergenholtz, H., Nielsen, S. & Tarp, S. (red.). Bern: Peter Lang, s. 7-15 9 s. (Linguistic Insights, Studies in Language and Communication, Bind 90).

Introduction: Nothing is more practical than a good theory

Nielsen, S. & Tarp, S., 2009, *Lexicography in the 21st Century: In honour of Henning Bergenholtz*. Nielsen, S. & Tarp, S. (red.). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, s. ix-xi 3 s. (Terminology and Lexicography Research and Practice (TLRP), Bind 12).

Lexicography at a Crossroads: Dictionaries and Encyclopedias today, Lexicographical Tools tomorrow

Bergenholtz, H. (Redaktør), Nielsen, S. (Redaktør) & Tarp, S. (Redaktør), 2009, Bern: Peter Lang. 372 s. (Linguistic Insights. Studies in Language and Communication, Bind 90).

Lexicography in the 21st Century: In honour of Henning Bergenholtz

Nielsen, S. (Redaktør) & Tarp, S. (Redaktør), 2009, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 341 s. (Terminology and Lexicography Research and Practice (TLRP), Bind 12).

Monolingual Accounting Dictionaries for EFL Text Production

Nielsen, S., 2009, *Lexicography: The Changing Landscape*. Priya, S. (red.). Hyderabad, India: Icfai University Press, s. 173-198 26 s.

Replik til kommentar af Lars Brink i LEDA-NYT nr. 47

Nielsen, S. & Mourier, L., 2009, I: *LEDA-Nyt*. 48, s. 13 1 s.

Reviewing printed and electronic dictionaries: A theoretical and practical framework

Nielsen, S., 2009, *Lexicography in the 21st Century: In honour of Henning Bergenholtz*. Nielsen, S. & Tarp, S. (red.). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, s. 23-41 19 s. (Terminology and Lexicography Research and Practice (TLRP), Bind 12).

Ten Key Issues in Lexicography for the Future

Andersen, B. E. & Nielsen, S., 2009, *Lexicography at a Crossroads: Dictionaries and Encyclopedias today, Lexicographical Tools tomorrow*. Bergenholtz, H., Nielsen, S. & Tarp, S. (red.). Bern: Peter Lang, s. 355-363 9 s. (Linguistic Insights, Studies in Language and Communication, Bind 90).

The Evaluation of the Outside Matter in Dictionary Reviews

Nielsen, S., 2009, I: *Lexikos*. 19, s. 207-224 18 s.

Anmeldelse af Jens Axelsen: Dansk-Engelsk Ordbog. Under medvirken af sproglig konsulent W. Glyn Jones. Gyldendals Røde Ordbøger, 11. udgave, 2007

Nielsen, S. & Mourier, L., 2008, I: *LEDA-Nyt*. 46, s. 18-26 9 s.

At anmelde og blive anmeldt videnskabeligt

Nielsen, S., 2008, I: *LexicoNordica*. 15, s. 169-195 27 s.

The Effect of Lexicographical Information Costs on Dictionary Making and Use

Nielsen, S., 2008, I: *Lexikos*. 18, s. 170-189 20 s.

Translating Politeness in Bilingual English-Spanish Business Correspondence

Nielsen, S. & Fuertes Olivera, P., 2008, I: *Meta: Translators' Journal*. 53, 3, s. 667-678 17 s.

A Functional Approach to User Guides

Nielsen, S., 2007, I: *Dictionaries*. 27, 2006, s. 1-20 20 s.

Design of a Function-Based Internet Accounting Dictionary

Nielsen, S. & Mourier, L., 2007, *Dictionary visions, research and practice: Selected papers from the 12th International Symposium on Lexicography, Copenhagen 2004*. Gottlieb, H. & Mogensen, J. E. (red.). John Benjamins Publishing Company, s. 119-135 (Terminology and Lexicography Research and Practice (TLRP), Bind 10).

Dictionary Networking in an LSP Learning Context

Nielsen, S., 2007, *Teaching and Learning LSP: Blurring Boundaries: Proceedings of the 6th International AELFE Conference, Lisbon 13-15 September 2007*. Kuteeva, M. & Fanha Martins, H. (red.). ISCAL, s. 367-373 7 s.

Regnskabsordbogen: engelsk-dansk

Nielsen, S., Mourier, L., Bergenholtz, H., Johnsen, M., Ellendersen, J., Bobjerg Nielsen, R. & Vendelbo Visholm, M., 2007, København: Karnov Group. 699 s.

Den Engelsk-Danske Regnskabsordbog/English-Danish Dictionary of Accounting

Nielsen, S., Bergenholtz, H. & Mourier, L., 2006, Århus: Handelshøjskolen, Aarhus Universitet, Center for Leksikografi.

Den Engelske Regnskabsordbog/English Dictionary of Accounting

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2006, Århus: Aarhus School of Business, Aarhus University, Centre for Lexicography.

Henning Koch og Anne Lise Kjær (red.): Europæisk retskultur - på dansk. København: Forlaget Thomson, 2004

Bergenholtz, H. & Nielsen, S., 2006, I: *Hermes*. 36, s. 181-189

Marta Chromá: Legal Translation and the Dictionary. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2004

Nielsen, S., 2006, I: *Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie*. 21/2005, s. 392-395 4 s.

Monolingual accounting dictionaries for EFL text production

Nielsen, S., 2006, I: *Ibérica*. 12, oktober, s. 43-64

Subject-field components as integrated parts of LSP dictionaries

Bergenholtz, H. & Nielsen, S., 2006, I: *Terminology*. 12, 2, s. 281-303 23 s.

Emma Wagner, Svend Bech and Jesús M. Martínez: Translating for the European Union Institutions. Manchester: St. Jerome Publishing. 2002

Nielsen, S., 2005, I: *Hermes*. 34, s. 293-297 5 s.

Internet accounting dictionaries: present solutions and future opportunities

Nielsen, S. & Mourier, L., 2005, I: *Hermes*. 34, s. 83-116 34 s.

Udarbejdelse af regnskabsordbøger til internettet

Nielsen, S., 2005, I: *LEDA-Nyt*. 40, oktober, s. 8-17

User's Guides

Nielsen, S., 2005, *Schreiben, Verstehen, Übersetzen, Lernen: Zu ein- und zweisprachigen Wörterbüchern mit Deutsch*. Barz, I., Bergenholtz, H. & Korhonen, J. (red.). Frankfurt a M: Peter Lang, s. 137-146 10 s. (Finnische Beiträge zur Germanistik, Bind 14).

Danish Sale of Goods Act: Act on the sale of goods Consolidation Act No. 237 of 28 March 2003

Nielsen, S. (Oversætter), 2004, Aarhus

Regnskabsordbogen dansk-engelsk

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2004, København: Karnov Group. 432 s.

Anmeldelse af ordbøger

Nielsen, S., 2003, I: *LexicoNordica*. 10, s. 27-44 18 s.

Changes in Dictionary Subject Matter

Nielsen, S., 2003, *Untersuchungen zur kommerziellen Lexikographie der deutschen Gegenwartssprache I. "Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in zehn Bänden"*. Herbert Ernst Wiegand (Hrsg.) (red.). Tübingen: Max Niemeyer Verlag, s. s. 109-115 7 s.

Danish Contracts Act

Nielsen, S. (Oversætter), 2003, Aarhus

Den Dansk-Engelske Regnskabsordbog/Danish-English Dictionary of Accounting: Under medvirken af Brit Sørensen. Melgaard, Mads; Middelboe, Trine. Design: Richard Almind

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2003, Århus: Handelshøjskolen i Århus, Center for Leksikografi.

Den Danske Regnskabsordbog: Under medvirken af Brit Sørensen, Helle Grønberg. Melgaard, Mads; Middelboe, Trine. Design: Richard Almind

Nielsen, S., Mourier, L. & Bergenholtz, H., 2003, Århus: Handelshøjskolen i Århus, Center for Leksikografi.

Introduction to the Legal System of the Kingdom of Denmark

Nielsen, S., 2003, *Multilingual and Multicultural Contexts of Legislation - An International Perspective*. Bhatia, V. K., Candlin, C. N., Engberg, J. & Trosborg, A. (red.). Frankfurt am Main: Peter Lang, s. 77-101 25 s.

Mediostructures in bilingual LSP dictionaries

Nielsen, S., 2003, *Lexicography. Critical Concepts. Vol. III: Lexicography, Metalexigraphy and Reference Science*. Hartmann, R. R. K. (red.). London: Routledge, s. 270-294 25 s.

Terms in the Language of Culture-Dependent LSP Dictionaries

Bergenholtz, H. & Nielsen, S., 2003, I: *Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie*. 18/2002, s. 5-18 14 s.

Towards a General Theory of Bilingual Legal Lexicography

Nielsen, S., 2003, *LSP Translation in the New Millennium . A Cross-Baltic Symposium on Didactics and Research*. Handelshøjskolen i Århus, Det erhvervsproglige fakultet, s. 165-188 24 s.

Business Leksikon

Nielsen, S., 2002, I: Hermes. 29, s. 247-260 14 s.

Danske jurister og det engelske juridiske sprog

Nielsen, S., 2002, Århus

Dansk-engelsk CISG-ordbog

Nielsen, S., 2002, Århus: Handelshøjskolen i Århus, Institut for Sprog og Erhvervskommunikation.

Juridiske oversættelsesordbøger og kulturbundne tekstkonventioner

Nielsen, S., 2002, Århus

Lexicographical basis for an Electronic Bilingual Accounting Dictionary: Theoretical Considerations

Nielsen, S., 2002, Aarhus

Overvejelser angående det leksikografiske grundlag for en elektronisk bilingval regnskabsordbog

Nielsen, S., 2002, I: LexicoNordica. 9, s. 173-194 22 s.

Textual Condensation in the Articles of de Gruyter Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache

Nielsen, S., 2002, *Perspektiven der pädagogischen Lexikographie des Deutschen II. Untersuchungen anhand des de Gruyter Wörterbuchs Deutsch als Fremdsprache*. Wiegand, H. E. (red.). Tübingen: Max Niemeyer Verlag, s. 597-608 12 s.

Bilingual Legal Lexicography - A New Theoretical Basis

Nielsen, S., 2001, I: Kalbotyra/Linguistics. 50, 3, s. 85-92 8 s.

Translation Strategies for Culture-Specific Textual Conventions in Bilingual Dictionaries

Nielsen, S., 2001, I: Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie. 16/2000, s. 152-168 17 s.

Alice Lykke Holste, Tinna Nielsen, Marina Orlova-Jermark og Viktor Smith: Russisk rets-og politisprog. Grundlæggende begreber og principper. Russisk-dansk juridisk ordbog

Nielsen, S., 2000, I: Hermes. 24, s. 190-196 7 s.

Mediostructures in Bilingual LSP Dictionaries

Nielsen, S., 1999, I: Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie. 15/1999, s. 90-113 24 s.

R.R.K. Hartmann and Gregory James: Dictionary of Lexicography. London/New York: Routledge 1998. (176 pages)

Nielsen, S., 1999, I: Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie. 15/1999, s. 296-302 7 s.

Juridiske oversættelsesordbøger

Nielsen, S. & Sørensen, R., 1998, I: LexicoNordica. 5, s. 129-148 20 s.

Nordisk leksikografisk ordbog / Henning Bergenholtz, Ilse Cantell, Ruth Vatvedt Fjeld, Dag Gundersen, Jón Hilmar Jónsson og Bo Svensén. Oslo, Universitetsforlaget, 1997

Nielsen, S., 1998, I: Hermes. 20, s. 235-242

Juridisk ordbog dansk-engelsk / Helle Pals Frandsen. Kbh.: Gad, 1996

Nielsen, S., 1997, I: Hermes. 18, s. 208-216 9 s.

Mere forskning inden for juridisk leksikografi

Nielsen, S., 1996, I: Info Forskningsnyt. 3, s. 9-10

Access Structure

Nielsen, S., 1995, *Manual of Specialised Lexicography: The preparation of specialised dictionaries*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, s. 219-223 5 s.

Alphabetical Macrostructures

Nielsen, S., 1995, *Manual of Specialised Lexicography: The preparation of specialised dictionaries*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, s. 190-195 6 s.

Cross-reference Structure

Nielsen, S., 1995, *Manual of Specialised Lexicography: The preparation of specialised dictionaries*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, s. 215-219 5 s.

Dictionary Components

Nielsen, S., 1995, *Manual of Specialised Lexicography: The preparation of specialised dictionaries*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, s. 167-187 21 s.

Frame Structure

Nielsen, S., 1995, *Manual of Specialised Lexicography: The preparation of specialised dictionaries*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, s. 211-214 4 s.

Helle Pals Frandsen: Juridisk ordbog engelsk-dansk. København: Gad, 1994

Nielsen, S., 1995, I: Hermes. 14, s. 225-236 12 s.

Microstructure

Nielsen, S., 1995, *Manual of Specialised Lexicography: The preparation of specialised dictionaries*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, s. 200-211 12 s.

Alfabetisk makrostruktur

Nielsen, S., 1994, *Manual i fagleksikografi. Udarbejdelse af fagordbøger - problemer og løsningsforslag*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Herning: Systime, s. 205-211 7 s.

Applicering af alordbogsprincippet på konkrete ordbogsartikler

Nielsen, S., 1994, *Nordiske studier i leksikografi. Proceedings fra Konference om Leksikografi i Norden*. Nordisk forening for leksikografi, s. 204-217 14 s.

Encyclopedic Information in the Front Matter: Bilingual Law Dictionaries

Nielsen, S., 1994, I: Nyhedsbrev : netværk LSP SSP. 9, s. 85-93 9 s.

Engelsk-dansk juridisk ordbog/Helle Pals Frandsen

Nielsen, S., 1994, I: LexicoNordica. s. 324-325 2 s.

Henvisningsstruktur

Nielsen, S., 1994, *Manual i fagleksikografi. Udarbejdelse af fagordbøger - problemer og løsningsforslag*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Herning: Systime, s. 234-240 7 s.

Mikrostruktur

Nielsen, S., 1994, *Manual i fagleksikografi. Udarbejdelse af fagordbøger - problemer og løsningsforslag*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Herning: Systime, s. 216-230 15 s.

Ordbogens byggedele

Nielsen, S., 1994, *Manual i fagleksikografi. Udarbejdelse af fagordbøger - problemer og løsningsforslag*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Herning: Systime, s. 173-202 30 s.

Rammestruktur

Nielsen, S., 1994, *Manual i fagleksikografi. Udarbejdelse af fagordbøger - problemer og løsningsforslag*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Herning: Systime, s. 230-234 5 s.

The Bilingual LSP Dictionary. Principles and Practice for Legal Language

Nielsen, S., 1994, Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag. 320 s.

Tilgangsstruktur

Nielsen, S., 1994, *Manual i fagleksikografi. Udarbejdelse af fagordbøger - problemer og løsningsforslag*. Bergenholtz, H. & Tarp, S. (red.). Herning: Systime, s. 240-245 6 s.

Engelsk-dansk juridisk basisordbog

Nielsen, S., 1993, København: Munksgaard .

Forholdet mellem enkeltfagsordbøger og alordbøger

Nielsen, S., 1992, *Nordiske studier i leksikografi. Proceedings fra Konferencen om Leksikografi i Norden*. Nordisk forening for leksikografi, s. 275-287 13 s.

Contrastive Description of Dictionaries Covering LSP Communication

Nielsen, S., 1990, I: *Fachsprache: International Journal of Specialized Communication*. 3-4, s. 129-136 8 s.

Lexicographic Macrostructures

Nielsen, S., 1990, I: *Hermes*. 4, s. 49-66 18 s.

Noget om fagsproglige ordbøger og fag

Nielsen, S., 1990, I: *Nyhedsbrev : netværk LSP SSP*. 2, s. 31-38 8 s.

Kritisk oversigt over engelske og danske juridiske ordbøger

Nielsen, S., 1989, I: *Hermes*. 2, s. 55-75 21 s.

Veje til bedre tosprogede ordbøger

Bergenholtz, H. & Nielsen, S., 1989, I: *Hermes*. 2, s. 217-220

Den hidtil største dansk-engelske/engelsk-danske fagordbog

Bergenholtz, H. & Nielsen, S., 1988, I: *Hermes*. 1, s. 251-255

Activities